



每週通訊

聖荷西華人天主教會

San Jose Chinese Catholic Community

<http://www.sjccc.org>

堂區地址

Saint Clare Parish
725 Washington Street
Santa Clara, CA 95050
Email: sjccc@sjccc.org

每週通訊

傳真: 408-736-5663
Email: weekly@sjccc.org

主曆2011年08月14日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

指導司鐸 歐維禮神父 408-509-6960
fr.olivera@gmail.com

- 十 主日彌撒
 國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓
 85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)
 粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church
 國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church
 英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church
- 十 平日彌撒 Ascension Church
 國語 週六上午 8:00am Ascension Church
 12033 Miller Ave. Saratoga

- 十 和好聖事 St. Clare Church
 粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church
 國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

- 十 成人慕道 施天寶 408-777-3565
 十 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880
 十 葬禮/婚禮 歐維禮神父 408-509-6960
 十 禮儀組(國語) 王恩琪 408-453-3579
 黃天佳 408-291-0250
 十 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456
 十 聖城通訊 鄭繼中 408-216-9848

十 查經分享 (聯絡方式請至網站查詢)

北區	李石安	南區	張芳芳
西北區	陳稻江	青年組	陳進坤
西區一	陳寶蓮	磐石	Daniel Wang
西區二	汝洪湘	燈塔一	Maria Chen
西區三	王緒常	燈塔二	Patricia Chong
西區四	郭漢珍	Watermark HS	Patrick Ku
YAG	Steve Chu		

- 十 明供聖體 十 聖神同禱會
 每月首週六 7:30pm 每月第二、四週六 8pm 一號教室

十 下週彌撒經文 (8/15/11 - 8/21/11)

週一	默 Rv 11:19-12:1-6,10	路 Lk 1:39-56
週二	民 Jg 6:11-24	瑪 Mt 19:23-30
週三	民 Jg 9:6-15	瑪 Mt 20:1-16
週四	民 Jg 11:29-39	瑪 Mt 22:1-14
週五	盧 Rt 1:1,3-6,14-16,22	瑪 Mt 22:34-40
週六	盧 Rt 2:1-3,8-11, 4:13-17	瑪 Mt 23:1-12
常年期第二十一主日 (21 st Sunday in Ordinary Time)		
依	Is 22:15,19-23	羅 Rm 11:33-36
瑪	Mt 16:13-20	

十 本週主日彌撒釋義
 常年期第二十一主日 (20th Sunday in Ordinary Time)
 依 Is 56:1,6-7 羅 Rm 11:13-15,29-32
 瑪 Mt 15:21-28

福音記載耶穌治好客納罕婦人附魔的女兒，但明顯地重心並不在驅魔的奇蹟上，因為魔鬼及附魔者都沒有在故事出現過。耶穌和那客納罕婦人才是故事的主角，特別是耶穌稱讚那婦人的信德。

故事的上文是耶穌就潔與不潔的風俗問題與經師及法利塞人爭辯。這些風俗已成為以色列人的行為準則，不要與不潔的東西接觸，否則自己也沾染不潔，例如：不要接觸外邦人，免受玷污。今日福音的事件，也能為這潔淨問題提供一個答案。

故事提到耶穌「來到」提洛和漆東一帶，原文是「退到」那些地方的意思。那處是加里肋亞以北，客納罕人聚居的地方。猶太人不會去，因為是不潔之地；他們也不敢去，因為是敵人的地區。客納罕人和以色列人從梅瑟的時代開始，就已經是死敵。耶穌退到那個地區，一方面教育門徒消除錯誤的潔淨標準，另一方面是要寧靜時刻，沒有人會來騷擾祂，因為那是一般以色列人不敢去的地方。此寧靜時刻非常重要，因為不久祂要往南行，踏上祂不歸之路。但這個寧靜時刻，卻被一位客納罕婦人高聲呼叫破壞了。

這是一位了不起的母親，在人們面前高呼大叫是很不體面的事，別人以為她瘋了。一個客納罕婦人向一位猶太男子高聲哀求，更加不可思議，可能被族人看成奇恥大辱。但這婦人為了自己女兒的痊癒，甘願承受一切羞辱及譴責。當門徒不勝其煩的時候，耶穌卻欣賞這婦人的愛心，並有意提昇她。

祂首先指出猶太人對救恩有優先性：「我被派遣，只是為了以色列家族的亡羊」。但那婦人立刻用行動去回應，她最初稱耶穌為「達味之子」，即一位像達味一樣有能力的人，與耶穌接

觸後，便上前「叩拜祂」，相信祂來自天上的身份。耶穌用「小狗」比喻外邦人，是沒有侮辱的意思，反而語帶機鋒，暗含「寵物」之意。那婦人聽出耶穌弦外之音，立刻機智地回應：「小狗也可吃到主人桌上掉下來的碎屑哩！」意思是說：我們外邦人不敢像子女一樣與主人同桌共食，能像小狗一樣吃主人桌上掉下來的東西也滿足了。

耶穌不能不欣賞那婦人的智慧與信德。以色列人總把別人排斥在外面，但那客納罕婦人卻謙遜地承認無資格當子女，但求天主憐憫，天主一點點的恩寵，也使她受用不盡，難怪耶穌稱讚她信德大。耶穌會因別人的信德而行奇蹟，但稱讚人信德大，福音只記載過兩次。一次是對一位百夫長，另一次是今日福音中的婦人，而兩人都是外邦人，都是謙遜地為所愛的人向耶穌請求。我們可見到愛心與信德的重要，外在的潔淨風俗、法律、血統，並非得救恩最重要的東西。

讓我們為有愛心而未信主的人祈禱，天主不會拒絕有愛心的人，愛心使人走近天主。求天主使有愛心的人進一步有信德。我們也彼此代禱，求天主使我們有開放的心，接納天主慷慨地把救恩也賜給非基督徒，像今日福音記載，救恩來到客納罕人身上，甚至接受那婦人的信德，比跟隨耶穌多時的門徒還要大。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy
張春申神父著

《活動及通告》

- ◆ 8/15 (週一) 7:30PM 聖母升天慶日中文彌撒，在 St. Clare 樓上教堂舉行。
- ◆ In the past, people support www.ccreadbible.org (Father Bona Lin) by writing checks with title "CCRB" which is a tax-deductible non-profit organization in US. Due to organization changes, CCRB will end this operation. The account will be closed next week 8/20. If you still want to get tax-deductible donation, you still can write checks to "CCRB" this week, and give checks to Lulu Ho. She will take care it for you. Thanks for your support of www.ccreadbible.org in the past, and continue supports by writing checks to ccreadbible Taiwan's account directly. Without your supports, ccreadbible will not be the leading site for Chinese Catholics around the world today. Our church group is the main supporter (All IT operations are done here by our church members)
呂神父的會計(Theresa Chang)
8/25 "最後一次"開信箱
請告知好心的天使們請 8/20 前一定寄出支票
支票抬頭請寫: CCRB
Memo 註明:林思川神父 或 聖地捐款

並寄至:(請務必按此書寫)

To:UCAC Attn:Theresa Chang
Re: CCRB
P. O. Box911
Monterey Park, CA91754

- ◆ Kids for Christ (KFC)
When: Saturday, August 20th
Who: K-5th children
Where: St. Clare's Parish Hall
Time: 10am-4pm
Registration cost: \$15 (please make checks payable to SJCCC)
Registration deadline: Sunday, August 14th to Michelle Wang, Claire Lin, or Shanmei Kuang
Other details: lunch and a t-shirt are provided!
- ◆ Pilgrimage with Fr. George in 11/2011
11/8 - 18 on a pilgrimage to Fatima, Santiago de Compostela and Lourdes (Portugal, Spain and France). This trip will also include the cities of Lisbon, Braga, Coimbra, Madrid, Salamanca, Avila and Segovia, finishing in Lourdes, France. I will celebrate Mass every day.
The trip costs \$2599 per person and includes flights, hotels, meals and tour guides but not airport taxes and tips. If anyone needs more information, brochures are available in the Rectory Office.
PLEASE NOTE THAT REGISTRATION AND A DEPOSIT ARE DUE BY THE END OF JULY.
If you have other questions, please contact Fr George Aranha either at 408-248-7786 ext 15 or 408-899-4006.
- ◆ 聖心學校繼續接受報名 2011-2012
SJCCC Sacred Heart School continue receiving registration during summer. Please register as soon as possible by downloading the registration forms online, and mailing to the address below. Please write check to SJCCC and put "Sacred Heart School" as the remark. Thank you and God bless!
暑假已經開始. 聖心學校 2011~2012 新學年繼續接受報名. 敬請尚未遞交註冊表格的家長及親朋鼎力配合,儘快將填妥的報名表格連同支票,通過傳統郵遞方式, 郵寄到如下地址, 請務必在信封上註明 "Sacred Heart School"。
SAN JOSE CHINESE CATHOLIC COMMUNITY
SACRED HEART SCHOOL
725 WASHINGTON STREET
SANTA CLARA, CA 95050
主佑平安!
聖荷西華人天主教會聖心學校